|  |  |
| --- | --- |
| a nonstop flight | беспосадочный полет |
| actual time of departure | фактическое время вылета |
| advance freight – prepaid freight | авансовый фрахт |
| advice of shipment – shipping notice – advice note | уведомление об отправке |
| agreed airport of departure | указанный аэропорт для вылета |
| agreed tare | указанное снаряжение |
| air waybill (AWB) – air consignment note | авиагрузовая накладная |
| all-up weight | полная полетная масса |
| allowed tolerances | разрешенные допуски |
| at the border | на границе |
| average survey | исследование аварийности |
| backed note | свидетельство об уплате фрахта; документ, уполномочивающий капитана торгового судна принять товар на борт |
| barrel | часть блока двигателя |
| batch number | серийный номер |
| bearer bill of lading | коносамент на предъявителя |
| below deck | нижняя палуба |
| berth – mooring | причальная |
| bill of entry | декларация по приходу |
| bill of lading (B/L) | грузовая накладная |
| boarding card | посадочный талон |
| bonded warehouse – customs warehouse | таможенный склад |
| border – frontier | граница |
| bulk cargo | насыпной или наливной груз |
| by mail – by post | почтовым отправлением |
| cardboard box – carton | картонная коробка |
| cargo – load | груз |
| cargo insurance | страхование груза |
| cargo plane – freight plane | грузовое воздушное судно |
| carriage – transport (GB) – transportation (US) | перевозка; транспортировка |
| carriage by sea – sea transport | морские перевозки |
| carriage forward | неоплаченная перевозка; стоимости перевозки подлежит оплате вперед |
| carriage paid | оплаченная перевозка |
| carrier | фрахтовщик |
| certificate of origin | свидетельство о происхождении |
| certificate of shipment | свидетельство об отгрузке |
| charter party | договор о фрахтовании судна |
| CIF value | стоимость; страхование; фрахт |
| clearance | таможенная очистка |
| clearance agent | агент по таможенной очистке |
| clearance certificate | свидетельство о таможенной очистке |
| handling costs | транспортные расходы |
| harbour dues – harbour fees | портовые сборы |
| harbour office | портовый офис |
| heavy traffic | плотный транспортный поток |
| hold | грузовой отсек |
| home delivery | бесплатная доставка на дом |
| house air waybill (HAWB) | экспедиторская авианакладная |
| import duties | ввозные пошлины |
| import licence | разрешение на ввоз |
| in bond – waiting for clearance | не оплаченный таможенной пошлиной |
| in bulk | в общей массе; валом |
| in transit | при транспортировке |
| inch | дюйм |
| inspection certificate | акт технического осмотра |
| kilogramme – kilo | килограмм |
| landed terms | условия выгрузки на берег |
| landing | посадка |
| landing card | карточка с указанием порядка высадки пассажиров |
| landing order – discharging permit | разрешение таможни на выгрузку груза |
| litre (GB) – liter (US) | литр |
| loading and unloading charges | погрузочно-разгрузочные пошлины |
| loading area | зона погрузки |
| loading unit | погрузочное устройство |
| lorry (GB) – truck (US) | грузовая машина |
| lot | партия груза |
| luggage (GB) – baggage (US) | багаж; поклажа |
| metre (GB) – meter (US) | метр |
| mile | миля |
| millimetre | миллиметр |
| moorage | место причала |
| net tonnage | нетто-регистровая вместимость |
| net weight | чистая масса |
| on arrival | по прибытии |
| on board | на борту |
| on deck | на палубе |
| ounce | унция |
| outward journey | поездка за границу |
| overland forwarding | сухопутное сопровождение |
| overload | перегрузка |
| owner’s risk rate | ставка риска владельца собственности |
| clearance documents | разрешение таможни на ввоз или вывоз |
| clearance duty | таможенный сбор |
| cleared – ex-bond – duty paid | «очищенный» от сборов или пошлин |
| collection of goods | ассортимент товаров |
| consignee | получатель груза |
| consignor’s name | имя грузоотправителя |
| consignor | отправитель груза |
| consular invoice | консульская фактура |
| container | контейнер |
| container terminal | контейнерный пункт |
| containership | пароход-контейнер |
| cost and freight (C&F) | стоимость и фрахт |
| cost, insurance and freight (CIF) | стоимость, страхование и фрахт |
| cubic | кубатура |
| cubic volume – cubic capacity | кубический объем |
| custom-house – customs | таможенная служба |
| customs declaration form | таможенная декларация |
| customs formalities | таможенные формальности |
| customs guard – customs officer | служащий таможни |
| customs invoice | таможенная фактура |
| customs rate | ставка таможенного тарифа |
| customs regulations | таможенные правила |
| declared value | объявленная стоимость |
| delivered at frontier (DAF) | доставленный к границе |
| delivered duty paid (DDP) | поставка с оплатой пошлины |
| delivery ex warehouse | доставка со склада |
| delivery notice | уведомление о поставке |
| delivery weight | разрешенный вес |
| destination | пункт назначения |
| dock – quay – wharf | док; пирс |
| docker (GB) – longshoreman (US) | портовый рабочий |
| documents against acceptance | документы против акцепта |
| documents against payment | документы за наличный расчет |
| driver | пилот; водитель |
| duty-free | беспошлинный |
| duty | сбор; пошлина |
| duty paid | уплаченная пошлина |
| duty unpaid | неуплаченная пошлина |
| entry visa | выездная виза |
| packing list | упаковочный лист |
| part load | неполная загрузка |
| part shipment | частичная отгрузка |
| payload | коммерческая загрузка |
| place of delivery | место доставки |
| place of departure | место отправления |
| place of destination | место назначения |
| port – harbour (GB) – harbor (US) | порт; гавань |
| port authorities | администрация порта |
| port of arrival | порт прибытия |
| port of call | порт захода |
| port of departure | порт отправления |
| port of destination | порт назначения, прибытия |
| port of discharge – port of delivery | порт разгрузки |
| porterage | стоимость  доставки груза |
| postage | стоимость пересылки по почте |
| poste restante (GB) – general delivery (US) | отделение на почте для корреспонденции до востребования |
| pound | фунт |
| preferential rate | льготный тариф |
| preliminary inspection | предварительный осмотр |
| product loss during loading | потеря товара во время погрузки |
| protective duty | покровительственная пошлина |
| rail shipment – rail forwarding | железнодорожный груз |
| reply paid | с оплаченным ответом |
| right of way | право первоочередного движения |
| road transport – haulage | дальность транспортировки |
| rummaging | проведение таможенного досмотра |
| scheduled time of arrival | запланированное время прибытия |
| scheduled time of departure | запланированное время отправления |
| sender’s name | имя грузоотправителя |
| sender | грузоотправитель |
| ship – vessel | судно; корабль |
| shipment | оправка товара |
| shipowner company | владелец судоходной компании |
| shipping agent | судовой агент; экспедитор |
| shipping company | судоходная компания |
| shipping cubage | судоходная кубатура |
| shipping documents | товаросопроводительные документы |
| shipping instructions | инструкции по отгрузке товара |
| shipping note (S/N) | накладная на отгрузку товара |
| to charter  a ship | фрахтовать судно |
| to clear the goods | проверять товары |
| ex-factory – ex-works | с предприятия |
| ex ship | с судна |
| ex warehouse | со склада |
| excess luggage (GB) – excess baggage (US) | превышение нормы бесплатного провоза багажа |
| export permit | разрешение на вывоз |
| failure – damage | повреждение; неполадка |
| flat-rate | единый тариф |
| foot | опора |
| forwarder’s receipt | расписка экспедитора в получении груза |
| forwarding agent | экспедитор |
| forwarding station | станция отправления |
| free-trade area | зона свободной торговли |
| free carrier | франко-транспортное судно |
| free delivered | доставленный бесплатно |
| free delivery | бесплатная доставка |
| free in and out (FIO) | судно свободно от расходов по погрузке и выгрузке |
| free of all average | свободно от всякой аварии |
| free of charges | беспошлинно |
| free on board (FOB) | франко-борт |
| free on board airport | франко-борт |
| free on quay (FOQ) – free at wharf | франко-причал |
| free on truck | франко-платформа |
| free port | франко-порт |
| freepost | с бесплатным возвратом |
| freight – freightage | грузовые перевозки |
| freight charges | затраты на перевозку |
| freight payable at destination | фрахт подлежит уплате грузополучателем в порту назначения |
| freight prepaid | фрахт оплачен в порту погрузки |
| freight rate | ставка фрахта |
| from port to port | из порта в порт |
| full container load (FCL) | партия груза на полный контейнер |
| goods handling | обработка товаров |
| goods train (GB) – freight train (US) | грузовой поезд |
| goods wagon (GB) – freight car (US) | грузовой вагон |
| goods yard (GB) – freight yard (US) | грузовой парк |
| gram – gramme | грамм |
| gross | общий |
| gross weight | полная масса |
| hand luggage | ручная кладь |
| to handle with care | обращаться осторожно |
| high seas | международные воды |
| to rent a car | взять машину в прокат |
| to send goods – to ship goods | перевозить грузы |
| to ship | грузить (корабль) |
| single ticket (GB) – one-way ticket (US) | билет в один конец |
| specified port – agreed port | указанный порт |
| storage – warehousing | хранение на складе |
| storage costs – warehousing costs | затраты на складское хранение |
| to store | хранить |
| to stow | размещать груз |
| stowage charges | плата за укладку груза |
| subject to duty | при условии уплаты таможенной пошлины |
| tare – tare weight | масса тары |
| terms of delivery | условия поставки |
| time zone difference | разница в часовых поясах |
| tolerance | допустимый предел |
| toll-free | бесплатный |
| ton | тонна |
| tonnage | тяга в тоннах |
| trailer | трейлер; прицеп |
| tranship | перегружать |
| transhipment – transloading | перегрузка |
| transport by rail | железнодорожные перевозки |
| transport plane | транспортный самолет |
| unit of measurement | единица измерения |
| unloading operations | выгрузка |
| unpacked | неупакованный |
| warehouse receipt | товарная квитанция |
| waybill – consignment note | транспортная накладная |
| weigh | взвешивать |
| weighing | взвешивание; определение массы |
| weight | вес; масса |
| weight limit | предельный вес |
| weight specified in the invoice | вес, указанный в накладной |
| yard | портовые склады |